Invitation to Tender (ITT)

April 27, 2024

Invitation to Tender (ITT) #PRFU-PAR-105
ITT name: Procurement of services for topographic mapping of settlements.

Submission deadline: April 10, 2024, 3:00 pm Kyiv time

Dear Tenderer,

Chemonics International Inc. (Chemonics) invites you to submit a Tender to provide services services for topographic mapping of settlements of Kyselivka Hromada, Chernihiv Region.

In addition to this Letter of Invitation, the ITT Pack includes:

Volume 1 – Key Procurement Information
Volume 2 - Instructions to Tenderers and Evaluation Criteria
Volume 3 - Terms of Reference (ToR)/Specifications (included as a separate spreadsheet to this tender)
Volume 4 – Annexes
- Annex 1 - Cover Letter (Declarations)
- Annex 2 - Chemonics Tendering Requirements and Conditions

Tenderers are required to read "**Chemonics' Ethical and Business Conduct requirements"** in Annex 2, Section 1 and declare they have understood and adhere to these conditions in the Cover Letter provided in Annex 1.

This ITT does not obligate Chemonics to execute a contract, nor does it commit Chemonics to pay any costs incurred in the preparation and submission of the proposals.

All inquiries or requests for clarifications relating to this ITT must be made through the Procurement Point of Contact (POC) listed in the Key Procurement Information in Volume 1. Please contact the POC immediately if any of the ITT documents are missing.

Sincerely,

Vitalii Taras,
Senior Procurement and Logistics Manager

Запрошення до участі у тендері (ITT)

27 квітня, 2024 року

Запрошення до участі у тендері (ITT) №PRFU-PAR-105
Назва ITT: Закупівля послуг з топографічного картографування населених пунктів.
Кінцевий строк подання пропозиції: 10 квітня, 2024 року, 15:00 за київським часом

Шановний Учаснику тендеру,

Кімонікс Інтернешнл Інк. (Кімонікс) запрошує Вас подати Тендерну пропозицію щодо надання послуг з топографічного картографування населених пунктів Киселівської громади, Чернігівська обл.

Крім цього Листа-запрошення, Пакет ITT охоплює:

Розділ 1 – Основна інформація про Закупівлю
Розділ 2 – Інструкції для Учасників тендеру та Критерії оцінювання
Розділ 3 – Технічне завдання (ТЗ)/Специфікації (включено як окрема таблиця до цього тендеру)
Розділ 4 – Додатки
- Додаток 1 – Супровідний лист (Декларації)
- Додаток 2 – Вимоги та умови проведення тендеру Кімонікс

Учасники тендеру повинні прочитати **«Кодекс етики та ділової поведінки Кімонікс»** у Розділі 1 Додатка 2 і засвідчити в Супровідному листі, який надається в Додатку 1, що вони зрозуміли ці умови та дотримуватимуться їх.

Це ITT не накладає на Кімонікс зобов'язання укладення контракту та оплати будь-яких витрат, понесених під час підготовки та подання пропозицій.

Усі питання та запити на роз'яснення, що стосуються цього ITT, треба надсилати Контактній особі з питань закупівлі (POC), зазначеній у Розділі 1 «Основна інформація про закупівлю». У разі відсутності будь-якого з документів ITT, будь ласка, негайно зверніться до POC.

З повагою,

VTARAS

Віталій Тарас,
Старший менеджер відділу закупівель та логістики

Volume 1. Key Procurement Information

ITT number:	**PFRU-PAR-2024-105**
Project Name/No.:	Partnership Fund for a Resilient Ukraine (PFRU) referred to as "Project"
Authority/Chemonics Client:	UK Foreign, Commonwealth and Development Office (FCDO) and PFRU financing partners
Implemented by:	Chemonics International Inc.
Description of commodities or services:	Procurement of services for topographic mapping of settlements of Kyselivka Hromada, Chernihiv Region
Issue date:	27 March 2024
ITT conference day:	Not applicable
ITT clarifications deadline:	02 April 2024, 3 PM
In-person presentations:	Not applicable
Submission deadline:	10 April 2024, 3 PM
Email for electronic submissions	pfruprocurement@chemonics.com
Contract type/Pricing methodology:	Fixed Price
Maximum budget for this procurement:	N/A
Plug figures:	Not applicable
Currency of offer	Fixed Price in GBP (the price should be calculated based on the exchange rate of GBP to UAH, according to HMRC - https://www.trade-tariff.service.gov.uk/exchange_rates/view/2024-4?type=monthly. Exchanger rate for April 2024 is 49,6971.
Estimated period of Performance	90 days
Proposal validity period:	60 days
Anticipated date of award:	01 May 2024
Anticipated date of mobilisation:	N/A
Country where Commodities /Services will be delivered	Ukraine referred to as "Country of Performance"
Procurement point of contact:	Anastasiia Lazebnik (alazebnik@chemonics.com) referred to as "POC"
Chemonics contact details for the Tenderer or Tenderer Personnel to notify any potential conflict of interest, safeguarding, anti-bribery and corruption or any other compliance concerns	Chemonics Office of Business Conduct Email: businessconduct@chemonics.com Online: www.chemonics.com/reporting Phone/Skype: 888.955.6881 WhatsApp: (+1) 202.355.8974

By submitting a Tender in response to this ITT, the Tenderer represents that they have read, acknowledge, understood, agree to, and will act in accordance with the terms set forth in this ITT, including the "Terms and Conditions of the Tender", as may be modified from time to time, which can be found in Annex 2, Section 3.

Розділ 1. Основна інформація про Закупівлю

Номер ІТТ:	**PFRU-PAR-2024-105**
Назва/номер Проєкту:	Фонд «Партнерство за сильну Україну», ФПСУ, (надалі – «Програма»)
Урядовий орган/Клієнт Кімонікс:	Міністерство закордонних справ, справ Співдружності націй і розвитку Сполученого Королівства (МЗС СК)
Виконавець:	Кімонікс Інтернешнл Інк.
Опис товарів або послуг:	Закупівля послуг з топографічного картографування населених пунктів Киселівської громади, Чернігівська обл.
Дата публікації:	27 березня 2024 року
Дата тендерної конференції:	Н/З
Кінцевий строк подання запитів на роз'яснення ІТТ:	02 квітня 2024 року 15:00
Особисті презентації:	Н/З
Кінцевий строк подання пропозицій:	10 квітня 2024 року 15:00
Ел.пошта для подання електронних пропозицій	pfruprocurement@chemonics.com
Тип договору / методологія ціноутворення:	Фіксована ціна
Максимальний бюджет для цієї закупівлі:	Н/З
Прогнозні суми:	Н/З
Валюта пропозиції	Фіксована ціна у фунтах стерлінгів (ціна розраховується на основі курсу фунта стерлінгів до гривні, згідно з даними HMRC - https://www.trade-tariff.service.gov.uk/exchange_rates/view/2024-4?type=monthly. Курс на квітень 2024 року: 1 фунт стерлінгів – 49,6971 грн.
Орієнтовний період виконання договору:	90 днів
Термін дії пропозиції:	60 днів
Очікувана дата укладення договору:	01 травня 2024 року
Очікувана дата початку робіт:	Н/З
Країна, де надаються Товари/Послуги	Україна (надалі - «Країна виконання договору»)
Контактна особа з питань закупівлі:	Анастасія Лазебнік (alazebnik@chemonics.com) (надалі - «Контактна особа»)
Контактні дані Кімонікс, за якими Учасник тендеру чи його персонал можуть повідомити про потенційний конфлікт інтересів, проблеми в частині охорони здоров'я, добробуту та прав людини, хабарництво та корупцію чи будь-які інші порушення в сфері комплаєнсу.	Офіс ділової поведінки Кімонікс Ел.пошта: businessconduct@chemonics.com Вебсайт: www.chemonics.com/reporting Телефон/Skype: 888.955.6881 WhatsApp: (+1) 202.355.8974

Надаючи Тендерну пропозицію у відповідь на це ІТТ, Учасник тендеру заявляє, що прочитав, усвідомив, зрозумів, погоджується і діятиме згідно з правилами цього ІТТ, у тому числі наведеними в розділі 3 Додатку 2 «Правилами та умовами Тендеру», які можуть час від часу змінюватися.

Volume 2: Instructions to Tenderers and Evaluation Criteria

1. Introduction:

The Partnership Fund for a Resilient Ukraine (Project) is a multi-year, multi-donor funded programme managed by the UK's Foreign, Commonwealth and Development Office (FCDO). The aim of PFRU is to strengthen the resilience of the Ukrainian government, economy, media, and the Ukrainian civil society by delivering essential resilience project support to the relevant partners. The Commodities or Services to be procured under this ITT are required for the Project's implementation as further explained under Volume 3 Terms of Reference. The Project anticipates issuing with Purchase Orders.

Tenderers are responsible for ensuring that their offers are received by Chemonics in accordance with the instructions, terms, and conditions described in this ITT.

2. Submission Procedure for Tenders:

Tenderers shall submit their tenders electronically by the submission deadline and at the email address in Volume 1 Key Procurement Information. The Technical and the Commercial tender must be submitted separately, and the technical proposal must not have any references to cost information.

Electronic submission of the tender must not exceed 3 attachments (5 MB limit) per email compatible with MX Word, MS Excel, readable format, or Adobe Portable Document (PDF) format in a Microsoft XP environment. Tenderers must not submit zipped files. Those pages requiring original manual signatures should be scanned and sent in PDF format as an email attachment.

The font size chosen for your tenders must not be less than Arial font size 10.

3. Eligibility Requirements

a. The Tenderer must be an organisation incorporated or legally organised under the laws of its place of business and must have proper licenses or registration to deliver the Commodities or Services in the Country of Performance.

b. No commodities or services shall be eligible for payment if provided by a vendor included on any list

Розділ 2: Інструкції для Учасників тендеру та Критерії оцінювання

1. Вступ:

Фонд «Партнерство для сильної України» (Проекту) – багаторічна, багатостороння донорська програма, якою керує Міністерство закордонних справ та у справах співдружності націй і розвитку Великої Британії (FCDO). Фонд ставить на меті посилення стійкості державної влади, економіки, медіа та громадянського суспільства України шляхом надання відповідним партнерам необхідної допомоги в межах проєктів з підвищення стійкості. Товари або Послуги, які будуть придбані в рамках цього ITT, потрібні для реалізації Проекту, що детальніше описано в Розділі 3 «Технічне завдання». Проект передбачає укладення Договору про закупівлю (РО).

Відповідальність за дотримання викладених у цьому ITT вказівок, правил і умов подання компанії Кімонікс пропозицій покладається на Учасників тендеру.

2. Процедура подання Тендерних пропозицій:

Учасники тендеру подають пропозицію в електронній формі до кінцевого строку подання пропозиції на адресу електронної пошти, зазначену в Розділі «Основна інформація про Закупівлю». Технічна та Комерційна тендерні пропозиції подаються окремо, а технічна пропозиція не повинна містити жодної цінової інформації.

Тендерна пропозиція в електронній формі повинна мати не більше, ніж 3 додатки (максимальний розмір – 5 MB) на один лист електронної пошти, бути у зручному для читання форматі, MS Word, MS Excel або Adobe Portable Document Format (PDF), що підтримується середовищем Microsoft XP. Учасникам тендеру не дозволяється подавати архівовані файли. Сторінки, які вимагають оригінального підпису від руки, скануються та надсилаються у форматі PDF у вигляді додатка до листа електронної пошти.

Обраний для тендерних пропозицій розмір шрифту повинен бути не менший, ніж Arial 10.

3. Вимоги прийнятності

a. Учасник тендеру має бути організацією, створеною або законно організованою за законами держави, в якій вона провадить діяльність, і повинен мати належні ліцензії або реєстрацію для постачання Товарів або Послуг у Країні виконання.
b. Оплаті не підлягають жодні товари чи послуги, якщо вони були надані постачальником, внесеним

of suspended, debarred, or ineligible bidders used by His Majesty's Government or other PFRU financing partners.

до будь-якого списку відсторонених, заборонених або неприйнятних учасників тендерів, що використовується Урядом Його Величності та інших фінансових партнерів ФПСУ.

c. Any and all items that are made by Huawei Technology Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikivision Digital Technology Company, Dahua Technology Company will not be accepted. If tenders include items from these entities, please note that they will be deemed not technically responsive and excluded from competition.

c. Не допускаються будь-які товари, виготовлені такими компаніям як Huawei Technology Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikivision Digital Technology Company та Dahua Technology Company. Будь ласка, зверніть увагу, що якщо тендерні пропозиції будуть містити товари цих компаній, вони вважатимуться технічно неприйнятними і будуть виключені з тендеру.

d. Tenderer must submit the self-declarations and representations included in Annex 1 and shall pass Chemonics due diligence process.

d. Учасник тендеру повинен подати наведені в Додатку 1 самодекларації та заяви пройти процедуру належної перевірки Кімонікс.

e. The contract under which this procurement is financed does not permit the financing of any taxes, VAT, tariffs, duties, or other levies imposed by any laws in effect in the Cooperating Country. No such Cooperating Country taxes, VAT, charges, tariffs, duties or levies will be paid under a purchase order resulting from this ITT. Therefore, PFRU shall pay for the cost of commodities/ services exclusive of VAT.

e. Договір про закупівлю, згідно з якою фінансується ця закупівля, не дозволяє фінансувати будь-які податки, ПДВ, тарифи, мита чи інші збори, встановлені будь-якими чинними законами в країні-партнера. Жодні такі податки, ПДВ, тарифи, мита або збори країни-партнера не сплачуються згідно з договорами, що є результатом цього запрошення до участі в тендері. Відтак, ФПСУ оплачуватиме вартість товарів/ послуг без ПДВ.

Chemonics International Inc. is implementing international technical assistance programs and projects in Ukraine in accordance with the Memorandum of Understanding between the Government of Ukraine and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on technical assistance of February 10, 1993 (hereinafter referred to as "Agreement"). Chemonics has to purchase goods, works and services in order to carry out the above mentioned international technical assistance project. In accordance with the abovementioned Agreement and Procedure of engaging, using and monitoring international technical assistance approved by the Cabinet of Ministers of Ukraine Resolution no.153 (153-2002-п) as of February 15, 2002, "On creating a unified system for engaging, using and monitoring international technical assistance", the cost of such goods (works, services) is exempt from Value Added Tax (VAT).

Кімонікс Інтернешнл Інк. є виконавцем програм і проєктів міжнародної технічної допомоги в Україні відповідно до Меморандуму про взаєморозуміння між Урядом України та Урядом Сполученого Королівства Великої Британії і Північної Ірландії стосовно технічної допомоги від 10 лютого 1993 року (надалі іменується «Угодою»). Кімонікс має потребу в закупівлі товарів, робіт і послуг для виконання вищезазначеного проєкту міжнародної технічної допомоги. Відповідно до зазначеної вище Угоди та Порядку залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України №153 (153-2002-п) «Про створення єдиної системи залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги» від 15 лютого 2002 р., вартість таких товарів, робіт і послуг звільняється від податку на додану вартість (ПДВ).

Procurement of goods, works and services shall be made at the cost of the international technical assistance project and is relevant to the category (type) of goods, works and services mentioned in the procurement plan.

Закупівля товарів, робіт і послуг здійснюється коштом проєкту міжнародної технічної допомоги та відповідає категорії (типу) товарів, робіт і послуг, зазначених у Плані закупівлі.

The Project shall provide the Supplier with a copy of the registration card of the Project for purchasing the goods, works and services, issued by the Secretariat

Проєкт повинен надати Постачальнику копію Реєстраційної картки проєкту для закупівлі товарів, робіт і послуг, видану Секретаріатом

of the Cabinet of Ministers of Ukraine and certified by the Project stamp, and a copy of the Procurement plan or an extract from the Procurement plan certified by the Project stamp.

The Supplier shall submit a fiscal bill for goods (works, services) completed in accordance with the procedure set forth below and marked “Without VAT”. A fiscal bill shall include the grounds for VAT exemption (Project name, number and date of the relevant contract). The Supplier shall submit the declaration to the state tax authority at its location taking into account the abovementioned operations.

Кабінету Міністрів України та засвідчену печаткою Проєкту, а також копію Плану закупівлі або витяг з Плану закупівлі, засвідчені печаткою Проєкту.

Постачальник складає в установленому нижче порядку податкову накладну на товари (роботи, послуги) з поміткою «Без ПДВ». У податковій накладній вказується підстава для звільнення від сплати ПДВ (назва проєкту, номер і дата відповідного контракту). Постачальник має подавати декларацію у державний податковий орган за місцем реєстрації, враховуючи зазначені вище операції.

4. Evaluation and Award:

The award will be made to a responsible Tenderer whose offer follows the ITT instructions, meets the eligibility requirements, and meets or exceeds the minimum required technical specifications, and is judged to be the best value based on **a lowest-price by lot, technically-acceptable basis.**

Please note that if there are significant deficiencies regarding responsiveness to the requirements of this ITT, an offer may be deemed “non-responsive” and thereby disqualified from consideration. Chemonics reserves the right to waive immaterial deficiencies at its discretion.

Best-offer quotations are requested. It is anticipated that award will be made solely on the basis of these original quotations.

4. Оцінювання пропозицій і визначення переможця:

При визначенні переможця перевага буде надана учаснику тендеру, який подав пропозицію згідно з інструкцією, що міститься у цьому Запрошенні на участь у тендері, відповідає критеріям прийнятності та найкраща пропозиція відповідає або перевищує мінімальним технічним вимогам та вважається **«технічно прийнятною, найнижчою ціновою пропозицією за лотом».**

Зверніть увагу, якщо будуть виявлені суттєві недоліки щодо відповідності вимогам ITT, пропозиція може бути визнана невідповідною та виключена з розгляду. Кімонікс залишає за собою право не зважати на несуттєві недоліки на свій розсуд.

Ми заохочуємо надсилати Ваші найкращі пропозиції. Очікується, що рішення про перемогу у тендері буде прийматися на основі наданих пропозицій.

5. Tender details

The following is the information required to be considered a responsive tender:

5.1 Cover letter: All tenders without exception must include a cover letter using Annex 1 as a basis. The cover letter includes the Vendor’s/Subcontractor’s declaration and must include all documentation necessary for Chemonics to do its due diligence process. The declaration must be signed by an authorised representative of the company. Chemonics reserves the right to request additional documentation as part of its due diligence.

5.2. Specifications: Volume 3 contains the technical specifications for this tender. Tenderers are requested to

5. Елементи Тендерної пропозиції

Тендерна пропозиція вважатиметься оформленою належним чином, якщо міститиме наступну інформацію:
5.1. Супровідний лист: Усі без винятку тендерні пропозиції повинні містити супровідний лист, основою якого має слугувати наведений у Додатку 1 шаблон. Супровідний лист містить декларацію Постачальника/Субпідрядника і повинен містити всю документацію, необхідну компанії Кімонікс для проведення процедури дью діліджанс. Декларацію повинен підписати уповноважений представник компанії. Кімонікс залишає за собою право вимагати надання додаткової документації в рамках процедури дью діліджанс.

5.2. Специфікації: Розділ 3 містить технічні специфікації для цього тендеру. Учасники тендеру

provide per-unit quotations containing the information in Volume 3 on official company letterhead or official quotation format.

5.3. Price: The tender must include the per-unit pricing on a fixed-price, all-inclusive basis, including business trip costs and all other costs. Pricing must be presented in the currency in the Key Procurement Information in Volume 1. Tenderers are requested to provide quotations on official letterhead or quotation format;. All prices quoted must include all applicable local taxes and duties.

5.4. *Additional requirements:* Provide a full package of documents on the company's registration (Extract from the USREOU, Charter, Certificate of registration of a taxpayer, Certificate of state registration of a legal entity, Extract from the register of taxpayers, Bank details, etc.)
Provide the valid certificates of geodetic engineers, which will be included to the processes of planning and executing relevant topographic-geodetic and topographic works (services).

повинні надати пропозицію ціни за одиницю з зазначеною в Розділі 3 інформацією на офіційному бланку компанії або у форматі офіційної цінової пропозиції.

5.3. Ціна: Ціна Тендерної пропозиції повинна бути фіксованою та загальною, тобто охоплювати витрати на відрядження та всі інші витрати. Ціни повинні бути представлені у валюті, зазначеній у Розділі 1 «Основна інформація про Закупівлю». Учасники тендеру повинні надавати пропозиції на офіційному бланку або у форматі цінової пропозиції; Усі запропоновані ціни повинні охоплювати всі застосовні місцеві податки та збори.

5.4. *Додаткові вимоги:* Надати повний пакет документів про реєстрацію компанії (Витяг з ЄДРПОУ, Статут, Свідоцтво про реєстрацію платника податків, Свідоцтво про державну реєстрацію юр. особи, Витяг з реєстру платників податків, Реквізити банківські та інш.)
Надати діючі сертифікати інженерів-геодезистів, котрі будуть задіяні в процеси планування та виконання відповідних топографо-геодезичних та топографічних робіт (послуг).

Volume 3. Terms of Reference

1. BACKGROUND

PFRU, in the framework of the Recovery Coordination and Planning Subproject, support participatory, locally informed recovery planning and coordination efforts in Ukraine by assisting the selected hromadas with the development of spatial planning.

Regarding the spatial planning agenda, the locality development plans are the main land management document, and its drafting is one of the critical tasks for many communities.

To strengthen previously mentioned hromadas in better planning and managing recovery projects and other priority initiatives according to the identified needs, the first step should be completed – a topographic mapping of the settlements. This step will provide hromadas with evidence and a better understanding of its potential in the process of development of a locality's development plans.

The pilot Kyselivka Hromada in Chernihiv Region is selected and its 3 (three) settlements (Novoselivka Village, Berezanka Village, Voznesenske Village) for PFRU assistance in providing topographic mapping of the respective settlements on a scale of 1:2000.

2. SCOPE OF WORK

Services for topographical mapping of settlements (creation of the topographic basis in digital format with the use of geoinformation technologies) on a scale of 1:2000

2.1. General Information.
This Terms of Reference (hereinafter - TOR) was drafted for obtaining digital sets of geospatial data of the M 1:2,000 topographic basis of the territory of settlements located in 3 communities selected by the PFRU. The approximate boundaries of the territories for the development of the topographical basis are indicated on the relevant Schemes added below.

2.2. Terms and definitions
Attribute of the object - a characteristic of a spatial object with its qualitative and quantitative values characterizing it in the corresponding class.
Geodatabase - a collection of geographic data sets of various types used in shared file system folders or in a relational database.

The vector form of presentation - a way of presenting digital topographic data in the form of object boundaries using elements of constructive geometry (points, lines, polygons (polygons) or their combinations).
Geospatial data – a set of data about a geospatial object.

Розділ 3. Технічне завдання

1. ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

PFRU, в рамках підпроекту «Координація та планування відновлення», підтримує зусилля з планування та координації відновлення в Україні з урахуванням залучення місцевих учасників, допомагаючи обраним громадам у розробці просторового планування.

Що стосується завдання просторового планування, то генеральні плани територій є основним землевпорядним документом і їх розробка є одним із найважливіших завдань для багатьох громад.
Щоб зміцнити раніше згадані громади у напрямку вдосконалення плануванні та управлінні проектами відновлення та іншими пріоритетними ініціативами відповідно до визначених потреб, слід здійснити перший крок – топографічне картографування населених пунктів. Це надасть дані та розуміння потенціалу для розробки генеральних планів цих територій.

Обрано пілотну Киселівську громаду з Чернігівської областіта три населенних пункта с.Новоселівка, с.Березанка, с.Вознесенське для допомоги ПФРУ у наданні топографічної зйомки відповідних населених пунктів масштабу 1:2000.

2. ОБСЯГ І ЗМІСТ РОБІТ

Послуги із виконання топозйомки населених пунктів (створення із застосуванням геоінформаційних технологій у цифровій формі топографічної основи) масштабу 1:2000

2.1. Загальні відомості.
Це технічне завдання (надалі - ТЗ) розроблено з метою отримання цифрових наборів геопросторових даних топографічної основи М 1:2000 території населених пунктів що знаходяться в 3 громадах обраних Фондом. Орієнтовні межі територій для розроблення топографічної основи зазначені на відповідних Схемах доданих нижче.

2.2. Терміни та визначення
Атрибут об’єкта – характеристика просторового об’єкта з її якісними та кількісними значеннями, що характеризують його у відповідному класі.

База геоданих – це сукупність географічних наборів даних різних типів, що використовуються в загальних папках файлової системи або в реляційній базі даних.
Векторна форма подання – спосіб подання цифрових топографічних даних у вигляді меж об’єктів з використанням елементів конструктивної геометрії (точок, ліній, полігонів (багатокутників) або їх комбінацій).

Geospatial object - a real-world object characterized by a certain location on Earth and defined in an established system of space-time coordinates.
Identification code - an individual code that is not repeated and is assigned to each separately defined topographic object or a general representation of a group of objects during the formation of their geospatial data in accordance with the classification and coding system and remains unchanged throughout their existence in the database .
Raster form of presentation - a way of presenting electronic cartographic information in the form of a matrix of elements (pixels), the value of which corresponds to the color codes of the elements of the cartographic image.
Electronic data format - a data structure used for digital presentation of information.

The digital topographic basis - a digital set of geospatial data and a thematic description of the relevant topographical objects in accordance with the accepted system of classification and coding.
2.3. The purpose of creating a digital topographic base
The digital topographic base is created to develop urban planning documentation of settlements located in 3 communities selected by the Foundation.
The digital topographic basis is subject to entry into the databases of the urban planning cadastre, after which it can be used to form profile geospatial data and solve other tasks to ensure urban planning activities at the local level.
The total area of topographic-geodetic mapping and the boundaries of the territories for the development of the topographic basis will be indicated on the relevant Schemes of the boundaries of the provision of services (Appendices to the Agreement).

2.4. A list of the main regulatory and regulatory-technical documents that must be used during the provision of services:

- Law of Ukraine "On topographical, geodetic and cartographic activities";
- Law of Ukraine "On Regulation of Urban Planning";
- Law of Ukraine "On the National Infrastructure of Geospatial Data";
- Resolution of the CMU "On the procedure for the functioning of the national infrastructure of geospatial data" dated May 26, 2021 under No. 532;
- Resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine "Some issues of application of the geodetic coordinate system" dated September 22, 2004 No. 1259;
- Instructions on the procedure for control and acceptance of topographic-geodetic and cartographic works, which was approved by the order of the Main Department of Geodesy, Cartography and Cadastre of Ukraine dated February 17, 2000 No. 19;
- Instructions for topographic surveying at scales 1:5000, 1:2000, 1:1000, 1:500 (GKNTA-2.04-02-98), approved by order of the Main Department of Geodesy, Cartography and Cadastre under the Cabinet of Ministers of Ukraine dated

Геопросторові дані – набір даних про геопросторовий об’єкт.
Геопросторовий об’єкт – об’єкт реального світу, що характеризується певним місцезнаходженням на Землі і визначений у встановленій системі просторово-часових координат.
Ідентифікаційний код - це індивідуальний код, що не повторюється та присвоюється кожному окремо визначеному топографічному об’єкту або узагальнюючому представленню групи об’єктів під час формування їх геопросторових даних у відповідності до системи класифікації та кодування і залишається незмінним протягом усього часу їх існування в базі даних.
Растрова форма подання - спосіб подання електронної картографічної інформації у вигляді матриці елементів (пікселів), значення яких відповідає кодам кольорів елементів картографічного зображення.
Формат електронних даних - структура даних, що використовується для цифрового подання інформації.
Цифрова топографічна основа - це цифрові набори геопросторових даних та тематичний опис відповідних топографічних об’єктів у відповідності до прийнятої системи класифікації та кодування.

2.3. Мета створення цифрової топографічної основи
Цифрова топографічна основа створюється з метою розроблення містобудівної документації населенних пунктів що знаходяться в 3 громадах обраних Фондом.
Цифрова топографічна основа підлягає внесенню до баз даних містобудівного кадастру, після чого може застосуватись для формування профільних геопросторових даних та вирішення інших завдань із забезпечення містобудівної діяльності на місцевому рівні.
Загальна площа топографо-геодезичних знімань та межі територій під розробку топографічної основи будуть зазначені на відповідних Схемах меж надання послуг (Додатки до Договору).
2.4. Перелік основних нормативних та нормативно-технічних документів, якими необхідно користуватись під час надання послуг:
- Закон України «Про топографо-геодезичну і картографічну діяльність»;
- Закон України «Про регулювання містобудівної діяльності»;
- Закон України «Про національну інфраструктуру геопросторових даних»;
- Постанова КМУ «Про порядок функціонування національної інфраструктури геопросторових даних» від 26.05.2021 р. за №532;

- Постанова Кабінету Міністрів України «Деякі питання застосування геодезичної системи координат» від 22.09.2004 №1259;

- Інструкція про порядок контролю і приймання топографо-геодезичних та картографічних робіт, що

04/09/1998 No. 56 and registered in the Ministry of Justice of Ukraine from 23.06.1998 under No. 393/2833;
- Classifier of information that is displayed on topographic plans of scales 1:5 000, 1:2 000, 1:1 000, 1:500, approved by the order of the Main Department of Geodesy, Cartography and Cadastre under the Cabinet of Ministers of Ukraine dated 09.03.2000 No. 25;
- The main provisions for the creation of topographic plans of scales 1:5 000, 1:2 000, 1:1 000, 1:500, approved by the order of the Main Department of Geodesy, Cartography and Cadastre under the Cabinet of Ministers of Ukraine dated 24.01.1994 No. 3:
- Conventional signs for topographic plans on a scale of 1:5,000, 1:2,000, 1:1,000, 1:500 approved by order of the Ministry of Ecology and Natural Resources of Ukraine dated August 3, 2001 under No. 295;
- DBN A.2.1-1-2008 Engineering searches for construction;
- Resolution of the CMU "On urban planning cadastre" dated 05/25/2011 No. 559;
- Order No. 509 dated 02.12.2016 "On approval of the Procedure for using the USK-2000 geodetic reference system of coordinates in the implementation of land management works."
Other applicable laws and standards.

2.5. General requirements
The digital topographic base on the territory of settlements must be created with a complete array of data for each settlement, on a scale of 1:2000 in accordance with established regulatory documents and in accordance with the accepted system of classification and coding in the local coordinate system MSC-51, the height system Baltiyska 77 , with a relief section height of 1.0 m.
A set of geospatial data and their thematic description for the formation of the database of the urban planning cadastre is created in accordance with the established content of topographic plans on a scale of 1:2000.
The digital topographic basis must provide the possibility of software processing of data, have a structure of topographic information that will ensure the possibility of making changes and additions.

A digital topographic base M 1:2000 will be created using electronic total stations and/or GPS receivers. In the event that the Contractor receives permission to carry out aerial surveying of the territory with the help of unmanned aerial vehicles, it is allowed to use aerial survey materials to create a topographic base M 1:2000.

затверджена наказом Головного управління геодезії, картографії та кадастру України від 17.02.2000 №19;

- Інструкція з топографічного знімання у масштабах 1:5000, 1:2000, 1:1000, 1:500 (ГКНТА-2.04-02-98), затверджена наказом Головного управління геодезії, картографії та кадастру при Кабінеті Міністрів України від 09.04.1998 №56 та зареєстрована в Міністерстві юстиції України від 23.06.1998 за №393/2833;

- Класифікатор інформації, яка відображається на топографічних планах масштабів 1:5 000, 1:2 000, 1:1 000, 1:500, затверджений наказом Головного управління геодезії, картографії та кадастру при Кабінеті Міністрів України від 09.03.2000 №25;

- Основні положення створення топографічних планів масштабів 1:5 000, 1:2 000, 1:1 000, 1:500, затверджені наказом Головного управління геодезії, картографії та кадастру при Кабінеті Міністрів України від 24.01.1994 № 3:

- Умовні знаки для топографічних планів масштабу 1:5 000, 1:2 000, 1:1 000, 1:500 затверджені наказом Міністерства екології та природних ресурсів України від 03.08.2001 р. за №295;
- ДБН А.2.1-1-2008 Інженерні вишукування для будівництва;
- Постанова КМУ «Про містобудівний кадастр» від 25.05.2011 р. за №559;
- Наказ від 02.12.2016 р. за №509 «Про затвердження Порядку використання геодезичної референтної системи координат УСК-2000 при здійсненні робіт із землеустрою».
Іншим законодавством та стандартами які підлягають застосуванню.

2.5. Загальні вимоги
Цифрова топографічна основа на території населенних пунктів має бути створена цілісним масивом даних на кожен населений пункт, у масштабі 1:2000 у відповідності до встановлених нормативних документів та у відповідності до прийнятої системи класифікації та кодування в місцевій системі координат МСК-51, системі висот Балтійська 77, з висотою перерізу рельєфу 1,0 м.

Набір геопросторових даних та їх тематичний опис для формування бази даних містобудівного кадастру створюється у відповідності до встановленого змісту топографічних планів масштабів 1:2000.
Цифрова топографічна основа повинна забезпечувати можливість програмної обробки даних, мати структуру топографічної інформації, яка забезпечить можливість внесення змін та доповнень.
Цифрову топографічну основу М 1:2000 створити за допомогою електронних тахеометрів та/або GPS-приймачів. У разі, якщо Виконавець отримає дозвіл на виконання аерознімання території за допомогою

безпілотних літальних апаратів, допускається використання матеріалів аерознімання для створення топографічної основи М 1:2000.

2.6. Requirements for the use of coordinate systems and plan-elevation base

The digital topographic basis must be created in the local coordinate system of the relevant region, which has a mathematical connection with the State Geodetic Reference Coordinate System USK-2000 and the world coordinate system.

The points of the State Geodetic Network should be used when creating the plan-elevation base. The coordinates of the plan-elevation base points must be calculated in the local coordinate system MSC-51, formed from the USK-2000 coordinate system, in the Baltiyska 77 height system.

Works (services) for the geodetic support of the creation of a digital topographic base should, as necessary, include surveying the points of the State Geodetic Network (SGN) in the relevant territory.

The density of the geodetic base must be proven by the construction of geodetic networks of thickening in the settlement to at least four points per 1 sq. km in the built-up part and one point per 1 sq. km in the undeveloped territories.

Condensation of geodetic networks can also be done with the help of GPS observations.

For the GPS network, a connection must be made to at least three points of the state geodetic network, on which GPS observations must be performed.

2.6. Вимоги до застосування систем координат та планово-висотної основи

Цифрову топографічну основу необхідно створити в місцевій системі координат відповідної області, що має математичний зв'язок з Державною геодезичною референційною системою координат УСК-2000 та світовою системою координат.

При створенні планово-висотної основи повинні використовуватися пункти Державної геодезичної мережі. Координати пунктів планово-висотної основи необхідно обчислити в місцевій системі координат МСК-51, утвореної від системи координат УСК-2000, в системі висот Балтійська 77.

Роботи (послуги) з геодезичного забезпечення створення цифрової топографічної основи повинні, в межах необхідності, включати обстеження пунктів Державної геодезичної мережі (ДГМ) на відповідній території.

Щільність геодезичної основи повинна бути доведена побудовою геодезичних мереж згущення в населеному пункті не менше ніж до чотирьох пунктів на 1 кв.км у забудованій частині та одного пункту на 1 кв.км на незабудованих територіях.

Згущення геодезичних мереж може бути виконана також за допомогою GPS-спостережень.

Для GPS-мережі повинна бути здійснена прив'язка не менш як до трьох пунктів державної геодезичної мережі, на яких обов'язково виконуються GPS-спостереження.

2.7. Requirements for aerial photography

The contractor carries out aerial photography of the territory of populated areas during the martial law in the territory of Ukraine in case of obtaining the necessary permits or approvals for conducting aerial photography from the authorized bodies and/or services. All necessary approvals with the relevant bodies and services for aerial photography must be obtained by the Contractor or the Contractor's representatives, and the local authorities shall assist the Contractor (the Contractor's representatives) in obtaining such approvals.

2.7. Вимоги до аерознімання

Виконавець здійснює аерознімання території населенних пунктів під час дії військового стану на території України у випадку отримання необхідних дозволів або погоджень на проведення аерознімання від уповноваженних органів та/або служб. Всі необхідні для проведення аерознімання узгодження з відповідними органами та службами мають бути отримані Виконавцем або представниками Виконавця, орган місцевого самоврядування сприяє Виконавцю (представникам Виконавця) в отриманні таких узгоджень.

2.8. Requirements for topographic surveying

Topographic surveying of the territory of populated areas is carried out by electronic total stations and/or GPS receivers.

During tacheometric surveying, the density of the points of the surveying base should ensure the possibility of laying tacheometric courses that do not contradict the technical requirements of the "Instructions for topographic surveying at scales 1:5000, 1:2000, 1:1000, 1:500".

Performance of fieldwork (services) during tachymetric recording should be combined with complete camera processing of the recording materials.

To automate these works (services), it is necessary to use geo-informational software, which allows you to perform all

2.8. Вимоги до топографічного знімання

Топографічне знімання території населенних пунктів виконується електронними тахеометрами та/або GPS-приймачами.

При тахеометричному зніманні щільність пунктів знімальної основи повинна забезпечувати можливість прокладання тахеометричних ходів, які не суперечать технічним вимогам «Інструкції з топографічного знімання у масштабах 1:5000, 1:2000, 1:1000, 1:500».

Виконання польових робіт (послуг) при тахеометричному зніманні слід поєднувати з повною камеральною обробкою матеріалів знімання.

calculations and form topographic plans in digital and graphical form.
Height marks should evenly cover the shooting area. The density of picket points should ensure the further display of relief forms.

Для автоматизації даних робіт (послуг) необхідно використовувати геоінформаційне програмне забезпечення, яке дає змогу виконувати всі обчислення та формувати топографічні плани в цифровому і графічному вигляді.
Висотні відмітки повинні рівномірно покривати територію знімання. Щільність пікетних точок повинно забезпечити подальше відображення форм рельєфу.

2.9. Requirements for the formation of the composition and structure of the geodatabase
Geospatial data of the territory of the settlements according to the requirements of the Resolution of the CMU "On the procedure for the functioning of the national infrastructure of geospatial data" dated 05/26/2021 under No. 532 must be created in the State Geodetic Reference System of Coordinates USK-2000 and the Baltic Height System of 1977 for their further use in maintaining the national infrastructure of geospatial data.

2.9. Вимоги щодо формування складу та структури бази геоданих
Геопросторові дані території населених пунктів на вимогу Постанови КМУ «Про порядок функціонування національної інфраструктури геопросторових даних» від 26.05.2021 р. за №532, повинні бути створені в Державній геодезичній референцній системі координат УСК-2000 та Балтійській системі висот 1977 року для подальшого їх використання при веденні національної інфраструктури геопросторових даних.

The digital representation of topographical objects in the geodatabase must be performed taking into account the requirements of international standards of the ISO 19100 series "Geographical information / Geomatics" and national standards in the field of geographic information.

Цифрове представлення топографічних об’єктів в базі геоданих повинне бути виконане з урахуванням вимог міжнародних стандартів серії ISO 19100 “Географічна інформація/ Геоматика” та національних стандартів у сфері географічної інформації.

The created digital topographic basis of settlements must include the values of quantitative and qualitative characteristics, as well as object codes in accordance with the system of classification and coding of topographic information for topographic plans of the appropriate scale and have a topologically consistent structure of geospatial information.
The information structure of digital topographic data should ensure the extraction of information about the object and the implementation of operations with data arrays: input, correction, revision and deletion in the geodatabase of the urban cadastre of the relevant region.
The structure of the digital topographic base should be built on the principles of object-oriented systems, consisting of separate elements and objects, generalizing objects, segments and sub-segments.

Створена цифрова топографічна основа населених пунктів повинна включати в себе значення кількісних та якісних характеристик, а також кодів об’єктів у відповідності до системи класифікації та кодування топографічної інформації для топографічних планів відповідного масштабу та мати топологічно-узгоджену структуру геопросторової інформації.
Інформаційна структура цифрових топографічних даних повинна забезпечити здійснення витягів інформації про об’єкт та здійснення операції з масивами даних: введення, коригування, перегляд та видалення в базі геоданих містобудівного кадастру відповідної області.
Структура цифрової топографічної основи повинна бути побудована на принципах об’єктно-орієнтованих систем, складатись з окремих елементів та об’єктів, узагальнюючих об’єктів, сегментів та підсегментів.

Content properties of topographical objects and their generalized representation in the process of creating a digital topographical basis are presented in the form of semantic information. Semantic information consists of a set of qualitative and quantitative characteristics, which are the attributes of the corresponding objects or their generalized representation.
Each topographic object or its generalized representation when creating a digital topographic base must have a separate identification code. For the coding system of topographic objects or their general representation, it is necessary to accept their identification codes and codes of the corresponding features of the approved "Classifier of topographic information, which is displayed on topographic plans of scales 1:5 000, 1:2 000, 1:1 000, 1:500 ".

Змістовні властивості топографічних об'єктів та їх узагальнююче представлення в процесі створення цифрової топографічної основи подаються у вигляді семантичної інформації. Семантичну інформацію складає множина якісних та кількісних характеристик, які представляють собою атрибути відповідних об’єктів або їх узагальнююче представлення.
Кожен топографічний об’єкт або їх узагальнююче представлення при створенні цифрової топографічної основи повинні мати окремий ідентифікаційний код. За систему кодування топографічних об’єктів або їх узагальнюючого представлення необхідно прийняти їх ідентифікаційні коди та коди відповідних ознак затвердженого «Класифікатора топографічної інформації, яка відображається на топографічних планах масштабів 1:5 000, 1:2 000, 1:1 000, 1:500».

In the absence of individual codes of features that characterize the objects of classification, it is necessary to use, first of all, the state system of codes, in their absence - the departmental one, and in the absence of both - the system of codes that is traditionally used in existing information systems.
All elements of the digital topographic base that refer to its individual object must have the identification code of this object in the corresponding attribute, and all elements of the objects that refer to their general representation - their identification code.

On topographic plans with the required accuracy and detail for a scale of 1:2000, it is necessary to display the available:
- points of the state geodetic network of plan and elevation basis;
- houses and buildings, their characteristics according to conventional signs. Buildings expressed in the scale of the plan reflect the contours of their plinths. Architectural protrusions of buildings and structures are displayed if their size on the plan is 0.5 mm or more;
- industrial facilities - buildings and structures of factories, factories, power plants, mines, quarries, peat processing plants, etc., drilling and production wells, oil and gas towers, tanks, underground pipelines, high and low power transmission lines, wells, facilities utilities, windmills. Main underground oil, gas, and water pipelines in undeveloped areas are depicted on M 1:2,000 topographic plans. Distribution underground gas pipelines, water pipelines, sewage, power transmission lines are drawn on the topographic plan by the Contractor according to diagrams and/or maps/plans (in electronic and/or paper format) if such information is provided by the Customer, communal institutions and similar holders of relevant communications upon request of Contractor;
- railways, highways and dirt roads and their structures - bridges, tunnels, overpasses, viaducts, crossings, etc.;
- hydrography - rivers, lakes, reservoirs, spill areas, etc. Coastlines are drawn according to the actual state at the time of shooting or at the boundary;
- hydrotechnical and water transport facilities - canals, ditches, aqueducts and water distribution devices, dams, wharves, wharves, jetties, locks, lighthouses, navigation signs, etc.;
- water supply facilities - wells, columns, reservoirs, sumps, natural springs, etc.;
- the topography of the area, which is displayed by horizontal lines, height marks and conventional signs of cliffs, rocks, ravines, screes, landslides, pits, mounds, etc. Forms of microrelief displayed by semi-horizontal or auxiliary horizontals;
- tree, shrub, grass, cultural vegetation (forests, gardens, plantations, meadows, etc.), individual trees and bushes;
- state border, settlement boundary, land use boundaries, various fences. The state border and the border of the settlement are drawn according to the coordinates of the

За відсутності окремих кодів ознак, які характеризують об’єкти класифікації необхідно використати, в першу чергу, державну систему кодів, при їх відсутності — відомчу, а при відсутності обох - систему кодів, яка традиційно використовується в існуючих інформаційних системах.
Усі елементи цифрової топографічної основи, які відносяться до її окремого об’єкта повинні мати у відповідному атрибуті ідентифікаційний код цього об’єкта, а усі елементи об’єктів, які відносяться до їх узагальнюючого представлення - їх ідентифікаційний код.
На топографічних планах з потрібною точністю і детальністю для масштабу 1:2000 необхідно відобразити наявні:
- пункти державної геодезичної мережі планової та висотної основи;
- будинки і будівлі, їхні характеристики згідно з умовними знаками. Будівлі, що виражаються в масштабі плану, відображають за контурами їхніх цоколів. Архітектурні виступи будинків і споруд відображаються, якщо величина їх на плані 0,5 мм і більше;
- промислові об'єкти - будівлі і споруди заводів, фабрик, електростанцій, шахт, кар'єрів, торфорозробок тощо, бурові та експлуатаційні свердловини, нафтові та газові вишки, цистерни, наземні трубопроводи, лінії електропередач високої та низької, колодязі, об'єкти комунального господарства, вітряки. На топографічних планах М 1:2 000 зображуються магістральні підземні нафто-, газо- і водопроводи на незабудованих територіях. Розподільчі підземні газопроводи, водопроводи, каналізація, лінії електропередач наносяться на топографічний план Виконавцем за схемами та/або картами/планами (в електронному та/або паперовому форматі) у разі, якщо така інформація надана Замовником, комунальними установами та аналогічними утримувачами відповідних комунікацій на запити Виконавця;
- залізниці, шосейні та ґрунтові дороги і споруди при них - мости, тунелі, шляхопроводи, віадуки, переїзди і т.ін.;
- гідрографія - річки, озера, водосховища, площі розливів і т.ін. Берегові лінії наносяться за фактичним станом на час знімання або на межень;
- об'єкти гідротехнічні та водного транспорту - канали, канави, водоводи і водорозподільчі пристрої, греблі, пристані, причали, моли, шлюзи, маяки, навігаційні знаки і т.ін.;
- об'єкти водопостачання - колодязі, колонки, резервуари, відстійники, природні джерела і т.ін.;
- рельєф місцевості, що відображається горизонталями, позначками висот і умовними знаками обривів, скель, ярів, осипів, зсувів, ям, курганів і т.ін. Форми мікрорельєфу, що відображаються напівгоризонталями або допоміжними горизонталями;
- рослинність деревна, чагарникова, трав'яна, культурна рослинність (ліси, сади, плантації, луки і т.ін.), окремі дерева і кущі;

turning points or using available departmental cartographic materials;
- proper names of streets, railway stations, piers, lakes, rivers, passes, valleys, ravines and other geographical objects.

The digital topographic basis, in accordance with the object structure of the defined scale, should be created in the composition of the following basic segments:
- mathematical elements, elements of the plan and height basis (astronomical points, points of the state geodetic network, surveying network points, points of leveling networks, height marks), which were used to create a topographic map;
- land relief (relief expressed by horizontal lines and landforms that are not expressed by horizontal lines);
- hydrography and hydrographic structures (reservoirs, objects of the coastal strip, waterfalls and rapids, watercourses, characteristics of hydrography that stand out as independent objects, water sources, hydrographic structures, crossings and seaways, islands);
- settlements (urban settlements, rural settlements, other settlements, separate buildings, elements of the internal structure of the settlement, elements of separate buildings, structures);
- industrial, agricultural and socio-cultural objects (industrial objects, agricultural objects, socio-cultural objects, auxiliary objects at buildings);
- road network and road structures (road network including road structures, characteristics of the road network, which stand out as independent objects);
- vegetation cover and soils (vegetation cover, soils);
- borders, boundaries, fences and separate natural phenomena (borders, fences, compactly placed objects, objects that do not have a specific nature of localization).

- державний кордон, межа населеного пункту, межі землекористувань, різні огорожі. Державний кордон та межу населеного пункту наносять за координатами поворотних пунктів або з використанням відомчих картографічних матеріалів, що є в наявності;
- власні назви вулиць, залізничних станцій, пристаней, озер, річок, перевалів, долин, ярів та інших географічних об'єктів.
Цифрова топографічна основа, у відповідності до об’єктового складу визначеного масштабу, за змістом повинна бути створена у складі наступних базових сегментів:
- математичні елементи, елементи планової і висотної основи (астрономічні пункти, пункти державної геодезичної мережі, точки знімальної мережі, пункти нівелірних мереж, позначки висот), які були використані для створення топографічної онови;
- рельєф суші (рельєф виражений горизонталями та форми рельєфу, які не виражаються горизонталями);
- гідрографія і гідрографічні споруди (водойми, об’єкти прибережної полоси, водоспади і пороги, водотоки, характеристики гідрографії, які виділяються як самостійні об’єкти, джерела води, гідрографічні споруди, переправи і морські шляхи, острови);
- населені пункти (міські поселення, сільські поселення, інші поселення, окремі будівлі, елементи внутрішньої структури населеного пункту, елементи окремих будівель, споруд);
- промислові, сільськогосподарські і соціально-культурні об’єкти (промислові об’єкти, сільськогосподарські об’єкти, соціально-культурні об’єкти, допоміжні об'єкти при спорудах);
- дорожня мережа і дорожні споруди (дорожня мережа у тому числі дорожні споруди, характеристики дорожньої мережі, які виділяються як самостійні об’єкти);
- рослинний покрив і ґрунти (рослинний покрив, ґрунти);
- кордони, межі, огорожі і окремі природні явища (кордони, огорожі, компактно розміщені об’єкти, об’єкти, які не мають визначеного характеру локалізації).

2.9. Requirements for the use of source and reference materials
When creating a topographical basis of settlements in digital form, the following must be used as source materials:
- this TOR for the performance of works;
- the diagram of service delivery boundaries.
When creating a digital topographic base, it is suggested to use as reference materials (if available):
- topographical plans of previous years of the corresponding and larger scale;
- catalogues of coordinates of geodetic points;
- schemes of engineering communications;
- lists of street names;
- schemes (maps) with the specified addresses of land plots in the settlement;
- certificates provided by the Customer, communal institutions and other services;

2.9. Вимоги з використання вихідних та довідкових матеріалів
При створенні у цифровій формі топографічної основи населених пунктів необхідно використати, у якості вихідних матеріалів:
- дане технічне завдання на виконання робіт;
- схему меж надання послуг.
При створенні цифрової топографічної основи пропонується використати у якості довідкових матеріалів (за наявності):
- топографічні плани попередніх років відповідного і більшого масштабів;
- каталоги координат геодезичних пунктів;
- схеми інженерних комунікацій;
- переліки назв вулиць;
- схеми (карти) із зазначеними адресами земельних ділянок в населеному пункті;

- other materials.

The source materials must ensure the accuracy, reliability and completeness of the display of the state of the terrain for the metric and semantic information established by the relevant regulatory documents for the digital topographic base on a scale of 1:2000.

2.10. Requirements for the application of certain provisions of legislative acts when creating a topographical basis
When creating a digital topographic base, it is necessary to include:

- to point objects - objects, the image of which has an area size on the scale of the created topographic base of 1 mm2 or less. The position of a point object on the terrain must correspond to the main point of its off-scale conventional sign, which will depict it on an analog or electronic map.
- to linear objects - linear and extended objects, the image of which has a width of 1 mm and less in the scale of the plan. The position of a linear object on the terrain must correspond to the axial line of its off-scale conventional sign, which will depict it on an analog or electronic map.
- to planar objects - objects whose image has an area larger than 1 mm2 in plan scale.
In the process of digital representation of the land relief, the appropriate set should ensure the display of all horizons in a closed form in combination with simplified conventional signs of cliffs, rocks, ravines, ravines, landslides, dry riverbeds, karst sinkholes, etc.

In the process of digital presentation of hydrographic objects and hydrographic structures, water bodies (lakes, reservoirs, etc.), watercourses (rivers, canals, streams, ditches, etc.), coastal strip objects (coastal shoals and shoals, steep coasts, etc.), objects of navigation danger (reefs, stones, rocks, etc.), characteristics of hydrography that stand out as independent objects (water cuts, flow directions, etc.), water sources and hydrotechnical structures (dams, locks, port and wharf structures, water supply and water distribution structures, etc.).

In the process of digital representation of the objects of the settlement, separate buildings and elements of the internal structure should be formed in accordance with the requirements of regulatory documents of the specified scale.
Technical requirements for the use of an electronic library of conventional symbols for the technological display of spatial data at the stage of performance of works/providing services are not established, but it is recommended to use a set of easy-to-read simplified conventional symbols.
When forming an electronic image or preparing for printing vector or analog versions of the digital topographic basis of territories, it is necessary to use software tools of the basic geographic information system to build and use libraries of established conventional signs for the appropriate scales,

- довідки, що надані Замовником, комунальним установами та іншими службами;
- інші матеріали.
Вихідні матеріали повинні забезпечити точність, достовірність та повноту відображення стану місцевості для метричної та семантичної інформації, що встановлена відповідними нормативними документами для цифрової топографічної основи масштабу 1:2000.

2.10. Вимоги щодо застосування окремих положень законодавчих актів при створенні топографічної основи
При створенні цифрової топографічної основи необхідно віднести:
- до точкових об’єктів - об’єкти, зображення яких має розміри площі в масштабі створеної топографічної основи 1 мм^2 і менше. Положенню точкового об’єкта на місцевості повинна відповідати головна точка його позамасштабного умовного знаку, який буде його зображувати на аналоговій або електронній карті.
- до лінійних об’єктів - лінійно-протяжні об’єкти, зображення яких має ширину 1 мм і менше в масштабі плану. Положенню лінійного об’єкта на місцевості має відповідати осьова лінія його позамасштабного умовного знаку, який буде його зображувати на аналоговій або електронній карті.
- до площинних об’єктів - об’єкти, зображення яких має площу більшу 1 мм^2 в масштабі плану.
В процесі цифрового представлення рельєфу суші відповідний набір повинен забезпечити відображення усіх горизонталей у замкненому вигляді у поєднанні зі спрощеними умовними знаками обривів, скель, ярів, вимоїн, зсувів, сухих русел, карстових воронок тощо.
В процесі цифрового представлення об'єктів гідрографії та гідрографічних споруд до обов’язкового цифрового набору необхідно віднести водойми (озера, водосховища тощо), водотоки (ріки, канали, струмки, канави тощо), об’єкти прибережної смуги (берегові обмілини і мілини, береги обривисті тощо), об’єкти навігаційної небезпеки (рифи, камені, скелі тощо), характеристики гідрографії, що виділяються як самостійні об’єкти (урізи води, напрямки течії тощо), джерела води та гідротехнічні споруди (греблі, шлюзи, портові і причальні споруди, водопровідні та водорозподільні споруди тощо).
В процесі цифрового представлення об’єктів населеного пункту сформувати окремі будівлі та елементи внутрішньої структури у відповідності до вимог нормативних документів зазначеного масштабу.
Технічні вимоги щодо застосування електронної бібліотеки умовних знаків для технологічного відображення просторових даних на стадії виконання робіт/надання послуг не встановлюються, але рекомендується використовувати набір зручних для читання спрощених умовних знаків.
При формуванні електронного зображення або підготовки до друку векторних або аналогових варіантів цифрової топографічної основи територій, необхідно використовувати програмні засоби базової геоінформаційної системи для побудови та використання

which, in turn, will ensure the display of all the essences of the relevant objects.

2.11. Requirements for contractors/service providers:
In the process of planning and executing relevant topographic-geodetic and topographic works (services) in each individual technological process, the presence of a certified geodetic engineer is mandatory, which is confirmed by an existing valid certificate of a geodetic engineer.

бібліотек встановлених умовних знаків для відповідних масштабів, що, в свою чергу, забезпечить відображення усіх сутностей відповідних об'єктів.

2.11. Вимоги до виконавців робіт/надавачів послуг:
В процесі планування та виконання відповідних топографо-геодезичних та топографічних робіт (послуг) у кожному окремому технологічному процесі обов'язкова наявність сертифікованого інженера-геодезиста, який підтверджується наявним діючим сертифікатом інженера-геодезиста.

3. DELIVERABLES OR OUTPUTS DESCRIPTION

3.1. Requirements for presentation of results and acceptance of works (services)

Stages and terms of performance of works/provision of services are determined by the schedule, which is an integral part of the contract between the customer and the contractor.
The results of the works (services) are transferred to the Customer within the time limit determined by the calendar plan, but no later than July 31, 2024.
Acceptance of the results of works (services) is carried out in accordance with the established procedure in accordance with the requirements of regulatory documents with the drawing up of the relevant act.
The customer checks the progress and quality of works (services) in accordance with the current legislation and the contract concluded between the customer and the executor.

Deliverable - the developed Digital topographical basis of the territory of settlements, which are transferred to the Customer in printed and electronic form.

Printed materials

Technical report on the complex of topographical and geodetic works M 1:2 000 - 2 copies.
Tablets in colour, in the cutting of nomenclature sheets in the local coordinate system МСК -51 in M 1:2 000 - 2 copies.

Digital materials

Materials are transmitted in the form of digital files on flash drives.
Geospatial data is transmitted in the form of electronic files:

- in the vector representation in the ArcGIS file database - digital vector sets of geospatial data in the *.gdb format in the local coordinate system Moscow-51, with map documents (drawings) in the .mxd format;
- in vector format *.dmf, *.dwg, *.shp in the local coordinate system of Moscow State University-51 in M 1:2 000;
- documents of plans (tablets) M 1:2 000 in *.pdf format;
- documents of plans (tablets) M 1:2 000 in *.jpg format;

Text materials are transmitted in the form of digital files of structured documents in *.pdf format.

3. ОПИС РЕЗУЛЬТАТІВ РОБОТИ

3.1. Вимоги щодо представлення результатів та приймання робіт (послуг)
Етапи та терміни виконання робіт/надання послуг визначаються календарним планом, який є складовою частиною договору між замовником та виконавцем. Результати робіт (послуг) передаються Замовнику у термін, визначений календарним планом але не пізніше 31 липня, 2024.
Приймання результатів робіт (послуг) здійснюється в установленому порядку у відповідності до вимог нормативних документів зі складанням відповідного акту. Замовник перевіряє хід і якість робіт (послуг) у відповідності до чинного законодавства та укладеного договору між замовником та виконавцем.

Результат наданих послуг – розроблена Цифрова топографічна основа території населенного пунктів, передаються Замовнику в друкованому та електронному вигляді.

Друковані матеріали
Технічний звіт про комплекс топографо-геодезичних робіт М 1:2 000 - 2 примірника.
Планшети у кольоровому вигляді, в нарізці номенклатурних аркушів в місцевій системі координат МСК-51 в М 1:2 000 – 2 примірника.

Цифрові матеріали
Матеріали передаються у формі цифрових файлів на flash-накопичувачах.
Геопросторові дані передаються у вигляді електронних файлів:

- у векторному поданні у файловій базі даних ArcGIS - цифрові векторні набори геопросторових даних у форматі *.gdb у місцевій системі координат МСК-51, з документами карт (креслень) у форматі .mxd;
- у векторному форматі *.dmf, *.dwg, *.shp у місцевій системі координат МСК-51 в М 1:2 000;
- документи планів (планшетів) М 1:2 000 у форматі *.pdf;
- документи планів (планшетів) М 1:2 000 у форматі *.jpg;

Текстові матеріали передаються у формі цифрових файлів структурованих документів у форматі *.pdf.

4. PRICING AND DELIVERABLE SCHEDULE

Chemonics will make each payment in accordance to and as described in the table below, after Vendor's/Subcontractor's completion and Chemonics acceptance of the corresponding deliverable as indicated.

Corresponding Deliverable Number(s) and Name(s)	Deliverable Price	Due date
1. Digital topographical basis of the territory of settlements (printed and digital formats)	To be calculated based on the tender, the price for 1 GA	by July 31, 2024

Chemonics will pay invoices within thirty (30) calendar days after both a) Chemonics' approval of the Commodities or acceptance of Services, and b) Chemonics' receipt of a valid invoice.

4. ЦІНА І ГРАФІК НАДАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ РОБОТИ

Кожен платіж Кімонікс здійснюватиме згідно з таблицею нижче, після надання Постачальником/Субпідрядником і приймання компанією Кімонікс відповідного вказаного результату роботи.

Номер(и) та Назва(-и) відповідного Результату роботи	Ціна Результату роботи	Кінцевий термін
1. **Цифрова топографічна основа території населенних пунктів (в друкованому вигляді та цифровій формі)**	Визначається за результатми тендеру у вигляді ціни за ГА	до 31 липня, 2024

Кімонікс оплачуватиме рахунки не пізніше, ніж через тридцять (30) календарних днів від дати: а) схвалення компанією Кімонікс Товарів або приймання Послуг, і b) отримання компанією Кімонікс дійсного рахунка Постачальника.

Annex 1 Cover Letter

[Tenderer: Insert date]

[Insert name and contact infomration of point of contact for ITT]
Reference: Invitation to Tender [Insert ITT name and number]
Subject: Declarations

Dear [Insert name of point of contact for ITT]:

[Tenderer: Insert name of your organization] is pleased to submit its proposal in regard to the above- referenced request for proposals. For this purpose, we are pleased to provide the information furnished below:

Name of Tenderer _____
Name of Organization's Representative _____
Taxpayer Identification/VAT Number _____
Address _____
Telephone _____
E-mail _____
Type of Organization* _____
**Commercial, Non-profit, Educational, Other*
Small, medium or micro enterprise (SME)?** ☐ Yes ☐ No
***An SME is defined in accordance with the European Commission as having less than 250 persons employed and an annual turnover of up to EUR 50 million, or a balance sheet total of no more than EUR 43 million.*

As required in the Key Procurement Information, we confirm that our tender, including the commercia proposal will remain valid for [insert number of days] calendar days after the proposal deadline.

We are further pleased to provide the following annexes containing the information requested in the ITT:
[Tenderers: It is incumbent on each Tenderer to clearly review the ITT and its requirements. It is each Tenderer's responsibility to identify all required annexes and include them]

- Copy of registration or incorporation in the public registry, or equivalent document from the government office where the Tenderer is registered.
- Copy of company tax registration, or equivalent document.
- Copy of trade license, or equivalent document.

As part of our offer [Name of Tenderer] provides the following self-declarations:

- [Name of Tenderer] is able to comply with the proposed delivery of performance schedule having taken into consideration all existing business commitments.
- [Name of Tenderer] has adequate financial resources to manage this contract.
- [Name of Tenderer] is up to date with its tax, social and labour obligations.
- [Name of Tenderer] certifies that our organisation currently maintains all insurances required by the governing law applicable to our jurisdiction and appropriate to the services/commodities we will be providing under the prospective contract.
- [Name of Tenderer] certifies that in carrying out the services mentioned below, equipment or services produced by the following companies will not be procured for use by Chemonics: Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, and Dahua Technology Company.
- [Name of Tenderer] ☐ has ☐ does not have any close, familial, or financial relationships with Chemonics staff. For example, if a Tenderer's cousin is employed by Chemonics, the Tenderer must state this.
- [Name of Tenderer] ☐ has ☐ does not have any family or financial relationship with other Tenderers submitting proposals. For example, if the Tenderer's father owns a company that is submitting another proposal, the Tenderer must state this.
- [Name of Tenderer] ☐ is ☐ is not aware of any conflict of interest due to the participation in the ITT and prospective contract.

- [Name of Tenderer] certifies that the prices in the offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other Tenderer or competitor for the purpose of restricting competition.
- [Name of Tenderer] certifies that all information in the proposal and all supporting documentation are authentic and accurate.
- [Name of Tenderer] certifies understanding and agreement to Chemonics' prohibitions against fraud, bribery and kickbacks contained on page 2 of this ITT.
- [Name of Tenderer] understands the personal data requirements under this contract and can implement the appropriate technical and organisational measures to comply with applicable data protection laws (i.e GDPR, DPA 2018) and to ensure the protection of the rights of data subjects.

Please indicate if, within the past five years you, your organisation or any other person who has powers of representation, decision or control in the organisation been convicted anywhere in the world of any of the offences within the summary below:

- Participate in a criminal organization ☐ Yes ☐ No If yes, provide details.
- Corruption ☐ Yes ☐ No If yes, provide details.
- Fraud ☐ Yes ☐ No If yes, provide details.
- Terrorist offences or offences linked to terrorist activities ☐ Yes ☐ No If yes, provide details.
- Money laundering or terrorist financing ☐ Yes ☐ No If yes, provide details.
- Child labour and other forms of human trafficking ☐ Yes ☐ No If yes, provide details.

☐ I declare that to the best of my knowledge the answers submitted, and information contained in this document are correct and accurate.

[TENDERERS: *Delete this section prior to signature.* This self-declaration is used by Chemonics to assess that Tenderers meet our expectations of our supply partners. If you seriously misrepresent any factual information in this Annex 1, and so induce Chemonics to enter into a contract, you may be excluded from the procurement procedure and from partnering with Chemonics in the future. If a purchase order has been entered into, the contract may be terminated for default].

By submitting this Tender, we explicitly consent to all requirements and conditions stipulated in ITT and declare that we will continue to comply therewith throughout the entirety of the contract period. Furthermore, we confirm that we offer the rates as provided in the attached Tender.

Sincerely yours,

_____
Signature
[Tenderer: Insert name of your organization's representative]
[Tenderer: Insert name of your organization]

Додаток 1 Супровідний лист

[Учасник тендеру: Вкажіть дату]

[Вкажіть ім'я та контактні дані контактної особи для ІТТ]
Стосовно: Запрошення до участі у тендері [Вкажіть назву та номер ІТТ]
Тема: Декларації

Шановний(а) [Вкажіть ім'я контактної особи для ІТТ]:

[Учасник тендеру: Вкажіть назву своєї організації]має честь подати свою пропозицію стосовно зазначеного вище запиту на надання пропозицій. Для цього з задоволенням надаємо викладену нижче інформацію:

Назва Учасника тендеру _____
Ім'я Представника Організації _____
Ідентифікаційний номер платника податку/ПДВ _____
Адреса _____
Телефон _____
E-mail _____
Тип організації* _____
** Комерційна, неприбуткова, освітня, інша*
Мале, середнє або мікропідприємство (МСП)?** ☐ Так ☐ Ні
*** Згідно з визначенням Європейської Комісії до категорії МСП відносяться підприємства,*

які відповідають таким критеріям: кількість працівників до 250 осіб, річний дохід – до 50 млн

євро та/або річний баланс – до 43 млн євро.

Як вимагається Розділом 1 «Основна інформація про Закупівлю», ми підтверджуємо, що наша тендерна пропозиція, в тому числі комерційна пропозиція, зберігатиме чинність протягом [вкажіть кількість днів] календарних днів після кінцевої дати подання пропозицій.

Крім того, надаємо додатки, що містять інформацію, надання якої вимагається в ІТТ:
[Учасники тендеру: Кожен Учасник тендеру зобов'язаний ретельно переглянути ІТТ та його вимоги. Ідентифікація та надання усіх необхідних додатків є обов'язком кожного Учасника тендеру.]

- Копія свідоцтва про реєстрацію з публічного реєстру або еквівалентний документ із урядового офісу за місцем реєстрації Учасника тендеру.
- Копія податкової реєстрації компанії або еквівалентний документ.
- Копія торгової ліцензії або еквівалентний документ.

У рамках своєї пропозиції [Назва Учасника тендеру] надає наступні самодекларації:

- Організація [Назва Учасника тендеру] спроможна дотримуватися пропонованого графіку виконання контракту, беручи до уваги всі існуючі ділові зобов'язання.
- [Назва Учасника тендеру] має достатні фінансові ресурси для виконання цього контракту.
- [Назва Учасника тендеру] не має прострочених зобов'язань перед податковими органами, фондом соціального страхування та працівниками.
- [Назва Учасника тендеру] засвідчує, що організація має всі страховки, що вимагаються чинним законодавством в її юрисдикції та відповідають послугам/товарам, які вона надаватиме за потенційним контрактом.
- [Назва Учасника тендеру] засвідчує, що при наданні зазначених нижче послуг не будуть закуповуватися для їх використання компанією Кімонікс послуги чи обладнання, що виготовляється наступними компаніями: Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company і Dahua Technology Company.
- [Назва Учасника тендеру] ☐ має ☐ не має жодних тісних, сімейних або фінансових відносин зі співробітниками Кімонікс. Наприклад, якщо двоюрідний брат або сестра Учасника тендеру працює в Кімонікс, Учасник тендеру має це зазначити.

- [Назва Учасника тендеру ☐ має ☐ не має жодних сімейних або фінансових відносин з іншими Учасниками тендеру, які надають пропозиції. Наприклад, якщо батько Учасника тендеру є власником компанії, яка подала іншу заявку, Учасник тендеру має це зазначити.
- [Назва Учасника тендеру] ☐ відомо ☐ не відомо про який-небудь конфлікт інтересів у зв'язку з участю в тендері та укладенням потенційного контракту.
- [Назва Учасника тендеру] засвідчує, що ціни у пропозиції були визначені самостійно, без консультацій, перемовин або угоди з будь-яким іншим Учасником тендеру або конкурентом з метою обмеження конкуренції.
- [Назва Учасника тендеру] засвідчує, що вся інформація у пропозиції та всіх супровідних документах є вірною та точною.
- [Назва Учасника тендеру] засвідчує розуміння та згоду з забороною Кімонікс щодо шахрайства, хабарництва та компенсаційних виплат («відкатів»), наведеною на сторінці 2 цього ITT.
- [Назва Учасника тендеру] розуміє вимоги до захисту персональних даних за цим контрактом і може вживати відповідних технічних і організаційних заходів, щоб дотримуватися застосовних законів, що регламентують захист даних (наприклад, GDPR, DPA 2018), і забезпечити захист прав суб'єктів даних.

Будь ласка, зазначте, чи протягом останніх п'яти років Ви, Ваша організація чи будь-яка інша особа з повноваженнями представництва, прийняття рішень чи контролю в організації була засуджена у будь-якій країні світу за зазначені нижче правопорушення:

- Участь у кримінальній організації ☐ Так ☐ Ні Якщо «так», деталізуйте.
- Корупція ☐ Так ☐ Ні Якщо так, деталізуйте.
- Шахрайство ☐ Так ☐ Ні Якщо так, деталізуйте.
- Терористичні злочини або злочини, пов'язані з терористичною діяльністю ☐ Так ☐ Ні Якщо так, деталізуйте.
- Відмивання грошей або фінансування тероризму ☐ Так ☐ Ні Якщо «так», деталізуйте.
- Дитяча праця та інші форми торгівлі людьми ☐ Так ☐ Ні Якщо так, деталізуйте.

☐ Я заявляю, що, наскільки мені відомо, відповіді та інформація в цьому документі є вірними і точними.

[УЧАСНИКИ ТЕНДЕРУ: *Видаліть цей розділ перед підписанням.* Цю самодекларацію Кімонікс використовує, щоб оцінити, чи Учасники тендеру відповідають очікуванням щодо наших партнерів-постачальників. Якщо Ви серйозно викривили будь-яку наведену в цьому Додатку 2 інформацію про факти, схиливши таким чином Кімонікс до укладення контракту, Вас можуть виключити з процедури закупівлі та списку потенційних майбутніх партнерів Кімонікс. У разі укладення Договору про закупівлю контракт може бути розірваний через його порушення постачальником].

Надаючи цю Тендерну пропозицію, ми експліцитно погоджуємося з усіма вимогами та умовами ITT і заявляємо, що дотримуватимемося їх упродовж усього терміну дії контракту. Крім того, ми підтверджуємо, що пропонуємо ставки, зазначені у Тендерній пропозиції, що додається.

З повагою,

_____

Підпис

[Учасник тендеру: Вкажіть ім'я представника своєї організації]

[Учасник тендеру: Вкажіть назву своєї організації]

Annex 2 - Chemonics Tendering Conditions:

The following Ethical and Business Conduct requirements, Definitions and Terms form a material part of the ITT.

Section .1 Ethical and Business Conduct Requirements

Chemonics is committed to integrity in procurement, and only selects suppliers based on objective business criteria such as price and technical merit. Chemonics expects suppliers to comply with our Standards of Business Conduct, available at https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/ and the FCDO Supplier Code of Conduct available at: https://assets.publishing.service.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/926545/Supply-Partner-Code-of-Conduct-FCDO-oct20.pdf.

Chemonics does not tolerate fraud, collusion among Tenderers, falsified proposals/bids, bribery, or kickbacks. Any firm or individual violating these standards will be disqualified from this procurement, barred from future procurement opportunities, and may be reported to Chemonics' Client.

Tenderers will ensure they comply with all applicable laws and regulations in force of the country in which the Tenderers is registered and the country where the services are to be wholly or partially performed, including, but not limited to tax laws, environmental, legal and social obligations, anti-corruption laws, anti-bribery laws and anti-terrorism laws. The Tenderers also represents that neither it, nor to the best of its knowledge any of its personnel, servants or agents or any person acting on its behalf, have at any time prior to and during the term of this proposal appeared on the Home Office Proscribed Terrorist Organisations List and/or the Consolidated United Nations Security Council Sanctions List.

The Tenderers must certify that the Tenderers, or its principals, is not debarred, suspended, or proposed for debarment or declared ineligible for award by any UK department or agency or by the U.S. OFAC (Office of Foreign Assets Control List) of Specially Designated Nationals and Blocked Persons at http://www.treas.gov/offices/enforcement/ofac/sdn.

Chemonics takes a zero-tolerance approach towards human trafficking consistent with the United Kingdom Government's anti-trafficking and safeguarding efforts guided by

Додаток 2 – Умови проведення тендеру Кімонікс:

Наведені нижче Кодекс етики та ділової поведінки, Визначення і Правила та умови становлять істотну частину ITT.

Розділ 1. Кодекс етики та ділової поведінки

Кімонікс прагне проводити чесні закупівлі та обирає постачальників, ґрунтуючись лише на об'єктивних критеріях ведення бізнесу, а саме ціні та технічних перевагах. Кімонікс очікує від постачальників дотримання Стандартів ділової поведінки, з якими можна ознайомитися за посиланням https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/, і Етичного кодексу Постачальника FCDO, з яким можна ознайомитися за посиланням: https://assets.publishing.service.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/926545/Supply-Partner-Code-of-Conduct-FCDO-oct20.pdf.

Кімонікс не толерує шахрайства, змови Учасників тендеру, фальсифікації пропозицій/заявок, хабарництва та «відкатів». Порушення будь-якою юридичною або фізичною особою цих стандартів призведе до дискваліфікації від участі у цій закупівлі, відсторонення від закупівель у майбутньому, а інформація про порушника може бути передана до Клієнта Кімонікс.

Учасник тендеру має забезпечити дотримання всіх застосовних законів і правил, чинних у країні реєстрації Учасника тендеру та країні, в якій повністю чи частково надаватимуться послуги, зокрема, податкового законодавства, екологічних, юридичних і соціальних зобов'язань, антикорупційного та антихабарницького законодавства, а також законів проти тероризму. Учасник тендеру також засвідчує, що ані він, ані, наскільки йому відомо, жоден із його працівників, службовців, агентів чи будь-яка особа, що виступає від його імені, не був внесений у будь-який час до чи під час терміну дії цієї пропозиції до Списку заборонених терористичних організацій Міністерства внутрішніх справ Великої Британії та/або Консолідованого списку санкцій Ради Безпеки ООН.

Учасник тендеру має засвідчити, що Учасник тендеру та його принципали не позбавлені права, не відсторонені, не запропоновані до позбавлення права і не оголошені неприйнятними для укладення договору жодним департаментом чи агентством Сполученого Королівства і не внесені до Списку спеціально позначених громадян і заблокованих осіб OFAC (Управління контролю за іноземними активами США), з яким можна ознайомитися за посиланням: http://www.treas.gov/offices/enforcement/ofac/sdn.

Кімонікс дотримується підходу «нульової толерантності» до торгівлі людьми згідно з політикою протидії торгівлі людьми та забезпечення захисту Уряду Сполученого

Safeguarding Vulnerable Groups Act 2006. The Tenderers shall therefore comply with, all applicable anti-slavery and human trafficking laws, statutes, regulations and codes from time to time in force including the Modern Slavery Act 2015.

Королівства, що регламентується Законом про захист вразливих груп 2006 року. Отже, Учасники тендеру повинні дотримуватися всіх застосовних законів, статутів, правил і кодексів, що забороняють рабство і торгівлю людьми, в тому числі Закону про сучасне рабство 2015 року.

The Tenderers warrants that at the time of submitting this proposal they are not aware of any present or future matter that may give rise to any real or perceived conflict of interest with this proposal and/or the Project. If a real or perceived conflict of interest arise, the Tenderers will notify Chemonics immediately in writing.

Учасники тендеру гарантують, що станом на момент подання цієї пропозиції їм не відомо про будь-яку теперішню чи майбутню справу, яка може спричинити реальний або припущений конфлікт інтересів з цією пропозицією та/або Проєктом. У разі виникнення реального або припущеного конфлікту інтересів, Учасник тендеру повинен негайно повідомити про це Кімонікс у письмовій формі.

Employees and agents of Chemonics are strictly prohibited from asking for or accepting any money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value or compensation from current or potential vendors or suppliers in exchange for or as a reward for business. Employees and agents engaging in this conduct are subject to termination and will be reported to Chemonics' Client. In addition, Chemonics will inform its Client of any supplier offers of money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value, or compensation to obtain business.

Співробітникам і агентам Кімонікс суворо забороняється вимагати або приймати будь-які гроші, гонорари, комісії, кредити, подарунки, грошові винагороди, цінності або компенсації від поточних або потенційних постачальників в обмін на або як винагороду за співпрацю. Співробітники та агенти, які займаються цим, підлягають звільненню, а інформація про них повинна бути доведена до відома Клієнта Кімонікс. Крім того, Кімонікс зобов'язується повідомити свого Клієнта про будь-які пропозиції з боку постачальників грошей, гонорарів, комісії, кредиту, подарунків, грошової винагороди, цінностей або компенсації для отримання можливості співпраці.

Please contact the Point of Contact or Chemonics Office of Business Conduct listed in the Key Procurement Information with any questions or concerns regarding the above information or to report any potential violations.

Усі питання чи занепокоєння у зв'язку з наведеною вище інформацією, а також повідомлення про будь-які можливі порушення, слід надсилати Контактній особі або в Офіс ділової поведінки Кімонікс, зазначені в Розділі «Основна інформація про Закупівлю».

Section 2. ITT Definitions

Розділ 2. Визначення ITT

The following definitions apply to Chemonics invitations to tender as applicable:

До запрошень до участі у тендері Кімонікс застосовуються наступні визначення:

a. "Agreement" refers to a contract that will be executed as a result of this tendering process between Chemonics (Buyer) and the selected Tenderer (Seller). It can be a Subcontract, or a Vendor Agreement as defined below.

b. "Anticipated date of award" is the date that Chemonics expects to sign the Agreement with the Vendor/Subcontractor.
c. "Anticipated date of mobilisation" is the date Chemonics expects the Vendor/Subcontractor to commence work.
d. "Authority or Chemonics Client" means an entity that has contracted Chemonics to implement the Project referenced on the cover page.
e. "Chemonics" acting as the "Buyer" means Chemonics International Inc., Chemonics U.K. or a branch or subsidiary implementing the Project.

a. "Договір" означає контракт, що буде укладений у результаті цієї процедури торгів між Кімонікс (Покупець) і обраним Учасником тендеру (Продавець). Це може бути Субконтракт або Договір з Постачальником, як визначено нижче.

b. "Очікувана дата укладення договору" – це дата, коли Кімонікс планує підписати Договір із Постачальником/Субпідрядником.
c. "Очікувана дата мобілізації" – це дата, коли Кімонікс очікує, що Постачальник/Субпідрядник розпочне роботу.
d. "Орган або Клієнт Кімонікс" означає суб'єкта, який уклав з Кімонікс контракт на реалізацію Проєкту, зазначеного на титульній сторінці.
e. "Кімонікс", що діє як "Покупець", означає Кімонікс Інтернешнл Інк., Кімонікс U.K. або філію чи дочірню компанію, яка реалізовує Проєкт.

f. “Commodities” means the supplies or items set out in Volume 3 and such other items as the parties may agree in writing from time to time to be delivered by the Vendor/Subcontractor.

g. “Country of Performance” means the country(ies), identified in the Key Procurement Information, where the Services are rendered and/or Commodities will be used.

h. “Eligible Vendor/Subcontractor” means an entity that complies with the ITT eligibility requirements and that has passed Chemonics due diligence process.

i. “FCDO” means Foreign Commonwealth & Development Office and includes any successor departments of the U.K. Government.

j. “Framework agreement or Blanket Purchase Agreement (BPA)” is a draw-down or umbrella type agreement that establishes the pricing, terms, and conditions for the as-needed purchases. This agreement allows the Project to issue specific purchase orders, on an as-needed basis, for the procurement of Commodities/Services over the Period of Performance. Chemonics is only obligated to pay for Commodities/Services ordered through purchase orders issued under this agreement and delivered by the Vendor in accordance with the terms & conditions. All unit prices included in the Tender must remain fixed for the initial Period of Performance of the Framework.

k. “In-Person Presentations” means an invitation for the best ranked Tenderers to present their proposed technical proposal.

l. “ITT Clarifications” is the opportunity Tenderers have to ask questions on the ITT. Questions or clarifications shall only be sent to the Point of Contact and no later than the date and time specified in the Key Procurement Information. To ensure equity, responses will be notified to all Tenderers (where deemed appropriate by Chemonics) without disclosure of the initiator. Only written answers from Chemonics will be considered official and carry weight in the tendering process and subsequent evaluation. Any answers received outside the official channel, whether received verbally or in writing, from employees or representatives of Chemonics or any other party, will not be considered official responses regarding this ITT.

m. “ITT Conference day” means a conference set prior to the Submission deadline where Tenderers are invited to discuss the conditions of the ITT and the Terms of Reference.

n. “Legal Services Agreement or LSA” constitutes a contract issued to provide legal advice for Project implementation on an as-needed basis.

f. “Товари” означають предмети постачання або вироби, зазначені в Розділі 3, та інші вироби, про доставку яких Постачальником/Субпідрядником сторони можуть час від часу домовлятися в письмовій формі.

g. “Країна виконання” означає зазначену(і) в Розділі «Основна інформація про Закупівлю» країну(и), де надаються Послуги та/або будуть використовуватися Товари.

h. “Прийнятний Постачальник/Субпідрядник” означає суб’єкта, який відповідає вимогам прийнятності ITT і який пройшов процедуру дью діліджденс Кімонікс.

i. “FCDO” означає Міністерство закордонних справ і у справах Співдружності націй Великої Британії і будь-який департамент-правонаступник Уряду Сполученого Королівства.

j. “Рамкова угода (РУ)” – це генеральна угода, у якій визначено ціни, правила та умови закупівель, які здійснюються за потреби. Ця угода дозволяє Проєкту робити в міру виникнення потреби конкретні замовлення на закупівлю Товарів/Послуг протягом Періоду виконання. Компанія Кімонікс зобов'язана оплачувати лише ті Товари/Послуги, які були замовлені шляхом Договорів на закупівлю, укладених у рамках цієї угоди, та надані Постачальником згідно з правилами та умовами. Усі ціни за одиницю в Тендерній пропозиції повинні залишатися фіксованими протягом початкового Періоду виконання Рамкової угоди.

k. “Особисті презентації” означають запрошення найвище оцінених Учасників тендеру представити свої технічні пропозиції.

l. “Роз’яснення ITT” – це можливість для Учасників тендеру задати питання щодо ITT. Питання або запити на роз’яснення слід надсилати тільки Контактній особі і не пізніше, ніж у день і час, зазначені в Розділі «Основна інформація про Закупівлю». Для забезпечення неупередженості відповіді повідомлятимуться всім Учасникам тендеру (якщо Кімонікс вважатиме це доцільним) без розголошення ініціатора питання/запиту. Лише письмові відповіді від Кімонікс будуть вважатися офіційними та матимуть значення у процесі збору та наступного оцінювання тендерних пропозицій. Будь-які відповіді, отримані неофіційними каналами, усно чи письмово, від працівників чи представників Кімонікс чи будь-якої іншої сторони, не вважатимуться офіційними відповідями стосовного цього ITT.

m. “День конференції ITT” означає конференцію перед Кінцевим строком подання пропозиції, під час якої Учасники тендеру можуть обговорити умови ITT і Технічне завдання.

n. “Договір про надання юридичних послуг або LSA” – це контракт на надання юридичних послуг для реалізації Проєкту в міру виникнення потреби.

o. “Maximum Budget” is the maximum amount available or authorised for the total procurement. Tenders are expected to be below this amount unless specified in the ITT.

p. “Plug Figure” is an amount of money that the Project expects to be budgeted or reflected in the proposed budget. i.e., travel costs for £25,000 or a programmatic audit for £5,000.

q. “Proposal validity” means a period, expressed in calendar days, in which proposed prices must remain valid after the ITT deadline. If an evaluation process is delayed, Chemonics reserves the right to request extension of the offer validity period.

r. “Project” is the project that Chemonics is engaged to deliver pursuant to the provisions of the Prime Contract.

s. “Purchase Order or PO” constitutes an agreement issued which includes a description of the Commodities and/or Services and the Schedule of Prices stipulated for the individual order.

t. “Services” means the services set out in Volume 3 to be delivered by the Vendor/ Subcontractor.

u. “Subcontract” means a contractual agreement for services or facilities which *are material* for the provision of services under the head contract with the Authority.

v. “Subcontractor” means the entity selected by Chemonics to supply the Commodities and/or Services under a Subcontract resulting from this ITT.

w. “Time and Materials Vendor Services Agreement or VSA” constitutes a contract issued which includes a description of the Services and the Workdays being Ordered. The Schedule of Prices is expressed in Time (Gross daily rates) and Materials (expenses).

x. “Transportation Services Agreement or TSA” constitutes a contract issued to provide transportation (car plus driver) for Project implementation.

y. “Tenderer” means the entity submitting a tender or bidding under this ITT.

z. “U.K.” means the United Kingdom including its provinces, states and territories.

aa. “U.S.” or “United States” means the United States of America, including any State(s) of the United States, the District of Columbia, and areas of U.S.-associated sovereignty, including commonwealths, territories and possessions.

bb. “Value for Money or VfM" is defined as the “optimum combination of whole-life cost and quality to meet requirements in a fully transparent manner”. The concept of VfM also includes the “4 E”.

o. “Максимальний бюджет” – це максимальна сума, наявна або схвалена для всіх закупівель. Якщо інше не зазначено в ITT, Тендерні пропозиції не повинні перевищувати цієї суми.

p. “Обмеження” – це грошова сума, яку Проєкт планує закласти в бюджеті або відобразити в запропонованому бюджеті, наприклад, дорожні витрати – 25 000 ф.ст., програмний аудит – 5 000 ф.ст. і т.п.

q. “Період чинності пропозиції” означає кількість календарних днів після кінцевого строку подання Тендерних пропозицій, протягом якого повинні зберігати чинність запропоновані ціни. Якщо процес оцінювання затягується, Кімонікс залишає за собою право попросити продовжити період чинності пропозиції.

r. “Проєкт” – це проєкт, який реалізовує Кімонікс згідно з положеннями Основного контракту.

s. “Договір про закупівлю або PO” – це договір, який містить опис Товарів та/або Послуг і Прейскурант для окремого замовлення.

t. “Послуги” означають викладені в Розділі 3 послуги, які надаватиме Постачальник/Субпідрядник.

u. “Субконтракт” означає контракт на послуги або засоби, які *є істотними* для надання послуг у рамках головного контракту з Органом.

v. “Субпідрядник” означає суб’єкта, обраного компанією Кімонікс для постачання Товарів та/або надання Послуг у рамках Субконтракту, укладеного в результаті цього ITT.

w. “Договір про надання послуг Постачальником з оплатою вартості робочого часу та матеріалів або VSA” – це укладений контракт, що містить опис замовлених Послуг і Робочих днів. Прейскурант виражається в Часі (Денні ставки брутто) та Матеріалах (витрати).

x. “Угода про надання транспортних послуг або TSA” – це контракт на здійснення перевезень (автомобіль плюс водій), укладений для реалізації Проєкту.

y. “Учасник тендеру” означає суб’єкта, які надає тендерну пропозицію в рамках цього ITT.

z. “СК” означає Сполучене Королівство, включно з його провінціями, землями і територіями.

aa. “США” або “Сполучені Штати” означає Сполучені Штати Америки, в тому числі будь-який(і) штат(и) Сполучених Штатів, Округ Колумбія, а також залежні території США, в тому числі співдружності, території та володіння.

bb. “Оптимальне співвідношення ціни і якості або VfM" – це “оптимальне поєднання (загальних) витрат протягом строку служби і якості [товару] для забезпечення абсолютно прозорої відповідності вимогам”. Концепція VfM також охоплює принцип “4 E”.

i. Economy: ensuring how teams will gather up-to-date information on cost drivers to deliver the most economical approach.

ii. Efficiency: project learning exercises reflect operational lessons to improve efficiency of the delivery strategy.

iii. Effectiveness: present Key \Performance Indicators (KPI) and project indicators that show how the project is achieving results.

iv. Equity: how the project is addressing gender equality, disability, and leaving no one behind.

cc. "Vendor" means the entity selected by Chemonics to supply the Commodities and/or Services under a vendor agreement resulting from this ITT. Examples of vendor agreements are PO as defined herein.

dd. "Vendor Agreement" means a contractual agreement for ancillary services or commodities which *are not material* for the provision of services under the head contract.

i. Economy – Економія: забезпечення збору командами актуальної інформації про фактори витрат для реалізації найбільш економного підходу.

ii. Efficiency – Ефективність: у навчальному процесі проєкту враховуються висновки, винесені з операційної діяльності, для підвищення ефективності стратегії реалізації.

iii. Effectiveness – Дієвість: застосовуються ключові показники результативності (KPI) та індикатори проєкту, що показують, як проєкт досягає результатів.

iv. Equity – Рівність: як у проєкті враховуються питання гендерної рівності, інвалідності та інклюзивності.

cc. "Постачальник" означає суб'єкта, обраного компанією Кімонікс для постачання Товарів та/або надання Послуг у рамках договору з постачальником, укладеного в результаті цього ITT. Приклади договорів з постачальником – PO, (згідно з визначеннями цього ITT).

dd. "Договір з постачальником" означає контракт на допоміжні послуги або товари, які *не є істотними* для надання послуг у рамках головного контракту.

Section 3. Terms and Conditions of the Tender

The following terms and Conditions apply to this ITT

a) This is an invitation to tender (ITT) only. Issuance of this ITT does not in any way obligate Chemonics, the Project, or Chemonics Client to make an award or nor does it commit Chemonics to pay any costs incurred in the preparation and submission of the proposals.
b) Chemonics may cancel this ITT at any time.

c) Late tenders may be considered at the discretion of Chemonics.

d) Chemonics reserves the right to reject any and all offers, if such action is considered to be in the best interest of Chemonics.

e) If there are significant deficiencies regarding responsiveness to the requirements of this ITT, a tender may be deemed "non-responsive" and thereby disqualified from consideration. Chemonics reserves the right to waive immaterial deficiencies at its discretion.
f) Complaints/Appeals: The Tenderer agrees that any complaint or appeal hereunder must be presented—in writing with full explanations—to the Point of Contact in the Key Procurement Information in Volume 1 for consideration. Chemonics, at its sole discretion, will make a final decision on the complaints/appeals for this procurement. By submitting a Tender hereunder, the Tenderer understands that the Authority/Chemonics Client is not a party to this solicitation and will not entertain appeals from Vendors/Subcontractors. *

g) Tenders must provide their best offer. It is anticipated that award will be made solely based on these original offers. However, Chemonics reserves the right to conduct negotiations with and/or request clarifications from any Tenderer prior to award.

h) The Agreement issued by Chemonics will contain provisions required by the Authority and will be subject to Chemonics' standard terms and conditions. A copy of the full terms and conditions is available upon request.

i) An Agreement resulting from this ITT will only be issued to the entity submitting the tender in response to this ITT; payments for Commodities or Services provided under such will not be issued to a third party.

j) Tenders are encouraged to view Chemonics Data Privacy Policies to see how we process your personal data.

Розділ 3. Правила та умови Тендеру

До цього ITT застосовуються наступні Правила та умови.

a) Це лише Запрошення до участі у тендері (ITT). Опублікування цього ITT не накладає на Кімонікс, Проєкт чи Клієнта Кімонікс жодного зобов'язання укладення контракту і не зобов'язує Кімонікс оплатити будь-які витрати, понесені під час підготовки та подання пропозицій.
b) У будь-який момент Кімонікс може скасувати це ITT.

c) Тендерні пропозиції, отримані після встановленого терміну, розглядаються на розсуд Кімонікс.
d) Кімонікс залишає за собою право відхилити будь-яку та всі пропозиції, якщо вважатиме, що це відповідає інтересам Кімонікс.
e) Якщо будуть виявлені суттєві невідповідності вимогам цього ITT, тендерна пропозиція може бути визнана "невідповідною" та виключена з розгляду. Кімонікс залишає за собою право не зважати на несуттєві невідповідності на свій розсуд.
f) Скарги/Звернення: Учасник тендеру погоджується, що всі скарги чи звернення за цим ITT треба надсилати (у письмовій формі з усіма поясненнями) на розгляд Контактній особі, зазначеній у Розділі 1 «Основна інформація про Закупівлю». Кімонікс на свій власний розсуд приймає остаточне рішення щодо скарг/звернень, пов'язаних із цією закупівлею. Надаючи Тендерну пропозицію за цим ITT, Учасник тендеру розуміє, що Орган/Клієнт Кімонікс не є його стороною і не розглядатиме звернення від Постачальників/Субпідрядників. *
g) Учасник тендеру має надати найкращу пропозицію. Очікується, що контракт буде укладено виключно на підставі цієї оригінальної пропозиції. Однак до укладення контракту Кімонікс залишає за собою право вести переговори з та/або задавати уточнюючі питання будь-якому Учаснику тендеру.
h) Укладений з Кімонікс Договір міститиме положення, які вимагає Орган, і на нього поширюватимуться стандартні правила та умови Кімонікс. Копія всіх правил і умов надається на запит.
i) Договір у результаті цього ITT буде укладений лише з компанією, яка подавала свою тендерну пропозицію у відповідь на це ITT; оплата за надані за таким Договором Товари або Послуги третім сторонам не здійснюватиметься.
j) Учасникам тендеру рекомендуємо ознайомитися з Політикою забезпечення конфіденційності даних Кімонікс, щоб знати, як ми оброблятимемо Ваші персональні дані.